

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ КАК ОДНО ИЗ ВАЖНЫХ УСЛОВИЙ МОТИВАЦИИ В ИЗУЧЕНИИ РКИ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

О.В. Глушкова, Н.В. Голубцова, О.Н. Матвеева

Воронежский государственный медицинский университет им. Н.Н. Бурденко

Российская Федерация

E-mail: k231075@yandex.ru

Данная работа посвящена вопросам лингвострановедческого подхода к преподаванию курса русского языка как иностранного в медицинском вузе. В статье рассматриваются мотивационные возможности научно-популярных текстов с включением регионального и профессионального компонентов.

Ключевые слова: лингвострановедческая, лингвокультурологическая компетенция; мотивация обучения; регионально-культурный компонент; профессиональный компонент.

Основная цель обучения иностранных студентов русскому языку – формирование коммуникативной компетенции. Полученные в этой сфере знания и умения позволяют речевой личности овладеть языковой, лингвистической, прагматической, предметной и другими компетенциями. Однако для успешного общения с представителями другого лингвокультурного сообщества оказывается недостаточным овладение системой языка этого сообщества, важной составляющей комму-

никативной компетенции инофона должна быть и его культурная компетенция.

Язык, будучи одним из основных признаков нации, органически связан с культурой народа, с его менталитетом. Обучение русскому языку как иностранному – это не просто обучение новому средству передачи информации, своего рода «новому коду». Тем более, что знания только языкового кода ни для полного понимания речевых сообщений, ни, тем более, для полноценного общения не достаточно. Для того, чтобы активно пользоваться неродным языком и не совершать грубых погрешностей в общении с его естественными носителями, необходимо разбираться в сложных переплетениях значений языковых форм с формами бытия народа-носителя языка, ориентироваться в историческом и культурном контекстах страны изучаемого языка. Следовательно, обучение любому иностранному языку должно осуществлять включение учащихся в культуру как контекст языка. Изучение специфики страны изучаемого языка является предметом лингвострановедения. Но наряду с задачей формирования у учащихся знаний о стране изучаемого языка, что зафиксировано в рабочей программе дисциплины: «ознакомление обучающихся с языком и культурой его носителей, системой моральных ценностей и оценочно-эмоционального отношения к миру» [5, с. 3], лингвострановедение должно решать такие проблемы, как: формирование у учащихся уважения к стране изучаемого языка; пробуждение у студентов интереса к этой стране и, следовательно, к собственно изучаемому языку. Это особенно актуально в условиях дистанционного обучения студентов, когда психологические трудности, отсутствие языковой среды создают все предпосылки для ослабления стимула к освоению русского языка, снижения мотивации обучения. Успешное функционирование электронной информационно-образовательной среды вуза вовсе не является залогом успешного освоения иностранцами русского языка. Поэтому преподавателю РКИ нужно потрудиться, чтобы сохранить на должном уровне заинтересованность студентов в приобретении речевых навыков в различных сферах общения. И здесь не следует полагаться на то, что их мотивация сложна и многослойна: нынешние студенты руководствуются в первую очередь прагматико-утилитарными мотивами, связанными с получением реального результата изучения иностранного языка и его практическим применением «здесь и сейчас».

По нашему мнению, можно в значительной мере оптимизировать учебную деятельность «посредством включения в образовательный процесс материала с региональным компонентом» [4, с. 62]. Использование регионального, или краеведческого, компонента «способ-

ствуется активизации познавательных процессов, усилению мотивационного фактора, повышению интереса к обучению» [1, с. 428]. Поэтому, отбирая краеведческие тексты для лингвокультурологического исследования в иностранной аудитории, следует отметить, что данные тексты должны отражать лингвокультурную ситуацию «местного значения», территориально ограниченную по своему происхождению, включающую особенности данной территориальной общности (субэтноса), с одной стороны, и субстанцию ядра культуры – с другой. Это позволит не только дать иностранным студентам фоновые знания краеведческого характера, но и познакомить с языковой картиной мира данного субэтноса, без чего невозможно осуществление успешной коммуникации в данном городе (крае) и в стране в целом.

На наш взгляд, удачным в качестве дополнительного мотиватора для студентов, находящихся в самоизоляции и лишенных возможности непосредственного общения с преподавателями и вузом, может быть использование материалов с региональным компонентом профессиональной направленности. Практика показывает, что включение околomedicalной, общемедицинской, терминологической лексики является одним из факторов усиления профессиональной мотивации в изучении русского языка студентами-иностранцами. Бесспорно, что такой подход к обучению РКИ в целом и языку специальности в частности не только повышает интерес к изучению русского языка, но и способствует формированию предметной компетенции, оптимизирует учебный процесс.

«ВГМУ: история, ученые, музейно-выставочный комплекс» - так называется методическое пособие по чтению для иностранных студентов продвинутого этапа обучения, созданное преподавателями кафедры русского языка Воронежского государственного медицинского университета. Оно достаточно интенсивно и успешно используется в работе с будущими врачами, в том числе и в период дистанционного обучения, прекрасно реализуя краеведческий компонент медицинской направленности: знакомство студентов-иностранцев с регионально и профессионально значимой культурной информацией помогает не только адаптироваться в языковой среде, но и осознать социально-культурные особенности и конкретного вуза, и региона.

Пособие имеет трехчастную форму:

1. История ВГМУ им. Н.Н. Бурденко;
2. Ученые ВГМУ им. Н.Н. Бурденко;
3. Музейно-выставочный комплекс ВГМУ им. Н.Н. Бурденко.

Каждая часть представлена определенным количеством адаптированных научно-популярных текстов с разработанным комплексом за-

даний и необходимым комментарием. Предлагается система организации материала, способствующая выработке умения ориентироваться в тексте, содержащем незнакомые слова, пониманию важных деталей текста. Задания можно варьировать в зависимости от уровня владения языком, обязательно сопровождение в виде презентации и/или видеофильма, цикл текстов об истории ВГМУ им. Н.Н. Бурденко нужно завершить посещением музейно-выставочного комплекса университета. Обратимся к содержательной стороне материала, выявив все его мотивационные возможности.

Первая часть представлена тремя текстами, отражающими весь путь становления вуза с момента его основания. Каждый текст охватывает наиболее значимый период для ВГМУ им. Н.Н. Бурденко:

1. Период становления ВГМУ на базе Воронежского университета (12.11.1918 – 1930).

2. Функционирование ВГМУ в качестве самостоятельного вуза (02.01.1931 – 1945).

3. Современный период в истории ВГМУ (1945 – 2018).

Вторая часть (самая объемная) – это непосредственно 15 текстов-биографий, призванных ознакомить иностранных студентов с учеными и просто замечательными личностями, которые в разное время работали в университете и известны не только у нас в стране, но и за рубежом.

Н.Н. Бурденко (основоположник военно-полевой хирургии, нейрохирургии), чье имя носит вышеназванный университет, открывает галерею этих уникальных людей, завершает – А.Я. Должанов, который занимался разработкой эффективных методов защиты людей, работающих в очагах техногенных катастроф и экстремальных условиях.

Тексты данной части расположены в хронологической последовательности для более удобной работы с ними. Хочется отметить среди биографий присутствие таких выдающихся личностей, как К.В. Федяевский – известный врач-офтальмолог, доктор медицины, культурный и общественный деятель; Г.М. Иосифов – крупный анатом нашей страны, участвовавший в 1924г. в бальзамировании тела В.И. Ленина; Н.И. Лепорский – крупнейший клиницист-терапевт, основоположник гастроэнтерологии, ученик Н.И. Павлова и др. Также примечательно то, что в пособии присутствуют целые врачебные династии: Русановы, Бобровы, Земсковы, Радужкевичи. Безусловно, информация об этих ученых является одним из мощных мотиваторов для иностранных студентов, мечтающих о стезе медика, а представленная на рус-

ском языке, она заставляет размышлять, участвовать в диалогах, строить монологические высказывания на этом же языке.

Отдельно хочется обратить внимание на подборку текстов о врачах-участниках войн: Русско-японской, Гражданской, Первой мировой и самой масштабной – Великой Отечественной. Воевали: Русанов А.Г., Русанов А.А. и Русанова А.А., Бобров В.И., Боброва Н.В и Боброва Е.В, Земсков М.В – главный эпидемиолог фронта, Радушкевич В.П., Бабкин П.С. и Шлыков И.П. Особенным в этом ряду является имя Н.Н. Бурденко, которому довелось воевать на фронтах и Русско-японской войны (1904-1905), и Первой мировой (1914-1918), и Великой Отечественной (1941-1945), где он был главным хирургом Советской Армии. Удивительна и судьба выпускника медицинского факультета ВГУ Синякова Г.Ф., который, находясь в фашистском концлагере, помог сбежать сотням советских пленных и спас от смерти тысячи заключенных. Мужество, стойкость, высокий профессионализм – те качества, которыми обладали все вышеперечисленные люди. Анализируя эти факты со студентами, мы заставляем их задуматься о важности и значимости выбранной профессии, о высоких морально-этических нормах и общественных принципах, носителем которых является истинный врач.

Третья часть методического пособия для чтения – «Музейно-выставочный комплекс ВГМУ им. Н.Н. Бурденко» – состоит из 10 текстов. Раздел «Историко-медицинские музеи» презентует информацию об истории воронежской высшей медицинской школы и здравоохранения Воронежской области. Тексты о кафедральных музеях, представленные во втором разделе, призваны не только ознакомить иностранных студентов с информацией о кафедрах, но и подготовить к практическим занятиям, которые проходят на базе музеев, к адекватному восприятию речи экскурсовода при посещении музейно-выставочного комплекса. Общеизвестно, что использование на уроках не только лингвострановедческого материала, но более широкого спектра сведений о регионе (исторических, художественных, географических) полноценно участвует в мотивационных мероприятиях, способствуя более эффективному обучению РКИ. Кроме того, закрепляя и активизируя в реальных ситуациях общения знания и умения, приобретенные на уроках по русскому языку, мы способствуем формированию коммуникативной компетенции студентов в условиях данного вуза, а значит, и данного города.

Итак, лингвострановедческий аспект преподавания РКИ несомненен. Включение регионального и профессионального компонентов в текстовые материалы РКИ, безусловно, необходимо: оно активизиру-

ет познавательные процессы, усиливает мотивационный фактор, повышает интерес к обучению. Любой вариант презентации вышеобозначенного материала поможет иностранцу стать ближе нашему вузу, почувствовать себя его частью, постичь мысль о значимости медицинского университета, в котором он учится. И, конечно, учет региональной и «медицинской специфики не только активизирует навыки профессионального речевого общения студентов-иностранцев, но и способствует процессу аккультурации и становления врача-гуманиста» [3, с. 62].

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Выхованец, Н.А. Региональный компонент как основа культууроориентированной методики преподавания РКИ / Н.А. Выхованец // Ученые заметки Тихоокеанского государственного университета. – 2015. – Т.6, № 4. – С. 424-428.
2. Верещагин, Е.М. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – Изд. 4-е. – М.: Русский язык, 1983. – 246 с.
3. Гелашвили, Е.Н. Обучение культуре профессионального общения иностранных студентов-медиков на материале художественной литературы о врачах / Е.Н. Гелашвили, О.В. Глушкова, С.В. Шерстникова // Культура общения и ее формирование: межвуз. сб. науч. тр. / ООО «Издательство РИТМ». – Воронеж, 2019. – Вып. 35. – С. 59-62
4. Глушкова, О.В. Один из способов презентации национально маркированной единицы / О.В. Глушкова, Ф.А. Тумакаева, Т.А. Струкова // Вопросы гуманитарных наук. – 2018. – №6 (99). – С. 59-62.
5. Рабочая программа по дисциплине «Русский язык» для специальности 31.05.01 – Лечебное дело: протокол № 2 ЦМК от 06.11.2020. – Воронеж, 2020. – 81 с.

THE LINGUISTIC AND CULTURAL ASPECT AS ONE OF THE IMPORTANT CONDITIONS OF MOTIVATION IN THE STUDY OF RCT IN A MEDICAL UNIVERSITY

O. V. Glushkova, N. V. Golubtsova, O. N. Matveeva

Voronezh State Medical University named after N. N. Burdenko, Russia

This paper is devoted to the issues of the linguistic and cultural approach to teaching the course of Russian as a foreign language in a medical university. The article discusses the motivational possibilities of popular science texts with the inclusion of regional and professional components.

Keywords: linguistic and cultural competence; motivation of training; regional and cultural component; professional component.